

Dobel Aru Project Indonesia

February 2022

wycliffe.org.uk/projects



Here you will find the latest news, stories and prayer requests from the Dobel Aru Project. Find out how God has used your generosity to transform lives!

Making progress with Matthew

British translator Jock, working with the rest of the team in the Aru Islands, has been able to complete the translation of chapters 14-20 of Matthew's Gospel. Around two thirds of the book is now completed. Matthew's Gospel is the last book that needs to be translated in order for the whole New Testament to be drafted.

As the consultant hasn't been able to visit the Aru Islands in person, the team has sent her the books of 2 Peter and Hebrews so that the checking process can be started remotely. The consultant has sent back some comments about 2 Peter, and the team is waiting for her feedback on Hebrews.

British translators Jock and Katy hope to coordinate a visit to the Aru Islands with the consultant in the coming months, so that they and the rest of the team there can all meet together.



Aru children learning about the Bible



Reading the Scriptures together in pre-Covid times

Delayed plans

Jock and Katy had planned to visit Indonesia in the autumn but travel restrictions and high Covid levels in the Aru Islands prevented them from making the trip. They are still hoping to visit during the spring, but this will depend on restrictions in both the UK and Indonesia at the time.

However, they give thanks that, so far, no one on the translation team has been seriously ill with Covid 19. Some of the team members in Indonesia have been vaccinated now; please pray that the rest of the team can receive their vaccinations soon.



John 1:18 in Dobel:

Nda tamatu yen ayokwa Dukwaida Ssinan, si ngarin nanga re na Yanai kwa'ayyen ya'a namda tarla'a yu'un. Dukwaida Ssinan nabulemui Yanai, fel Yanai nam i ettu ffelni, fel nai nda yen fu'un fai Dukwaida Ssinan tu.

Translation back into English:

There is not one person who has seen God, but nevertheless his one-and-only Son has caused us to truly know him. God loves his Son, and his Son is one with him, and is also himself no other than

Working remotely

For almost two years the translation team has been working remotely. They are very grateful for the technology that has allowed them to do this, but it hasn't been without its challenges. With Jock and Katy having had to return to the UK at the beginning of the pandemic, they have been working across different time zones and battling with the unreliable internet and electricity supply in the Aru Islands.

They are very thankful to God for the progress that they have been able to make during this time.

Praise and prayer

Give thanks for:

- / God's protection over the Dobel team, so that no team member has been seriously ill with Covid-19
- / the vaccination programme in the Aru Islands that means that some of the team members have been vaccinated
- / the progress that the team has been able to make on Matthew's Gospel.

Please pray for:

- / Jock and Katy's plans to visit the Aru Islands
- / the language consultant as she checks Hebrews
- / good connections and communication as the team continues to work remotely across different time zones.

Thank you for partnering with the Dobel Aru community in prayer and financial support.